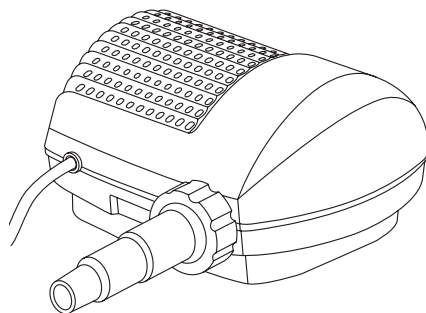


FSP 3500 Art. 7862



FSP 5500 Economic Art. 7863

FSP 8500 Economic Art. 7864

FSP 12000 Economic Art. 7865

FSP 16000 Economic Art. 7866

D Betriebsanleitung

Filter- / Bachlaufpumpe

GB Operating Instructions

Filter / Stream Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour filtre et ruisseau

NL Instructies voor gebruik

Filter- / Beeklooppomp

S Bruksanvisning

Filter / Pump för bäcksegment

I Istruzioni per l'uso

Pompa per filtri e per ruscelli

E Manual de instrucciones

Bomba para filtrar o de arroyo

P Instruções de manejo

Bomba para filtro / conduta de riacho

DK Brugsanvisning

Filter- / vandløbspumpe

GARDENA Filter-/beeklooppomp FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic / FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de filter-/beeklooppomp, het juiste gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze filter-/beeklooppomp.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA filter-/beeklooppomp	24
2. Veiligheidsinstructies	24
3. Functie	25
4. Ingebruikname	26
5. Buitenbedrijfstelling	27
6. Onderhoud	27
7. Opheffen van storingen	28
8. Accessoires	29
9. Technische gegevens	29
10. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA filter-/beeklooppomp

Bestemming

De GARDENA filter-/beeklooppomp is bestemd voor particulier gebruik. De pomp is bedoeld voor gebruik buitenshuis in vuil water met een vijverfilter of voor een beekloop. Ze is niet bestemd voor besproeiingsapparaten en -systemen.

Let op



De GARDENA filter-/beeklooppomp is niet voor industrieel permanent gebruik geschikt. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen en drinkwater.

2. Veiligheidsinstructies

Elektrische veiligheid:

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.

Netaansluitings snoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-F3G0,75 (art. nr. 7862), H05 RN-F3G1 (art. nr. 7863 / 7864 / 7865 / 7866). Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden. Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospesialzaak.

Aanwijzing:

Pomp niet droog laten lopen, omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt.

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Het aansluitsnoer van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Zorg ervoor dat niemand op het aansluitsnoer kan trappen, indien deze zonder omhulsel in de aarde of grind wordt geplaatst.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

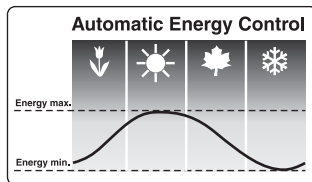
Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluidsoverlast.

3. Functie

Economic pompen

Automatic Energy Control (AEC) (alleen voor FSP 12000 / 16000 Economic):



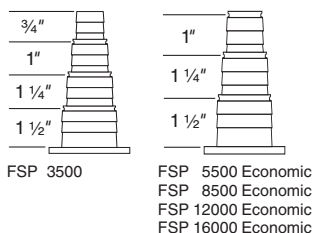
De nieuwe GARDENA Economic pompen zijn uitgerust met energieefficiënte, betrouwbare motortechniek voor een krachtige continue werking. Een stroombesparing tot 40 % in vergelijking met de tot nu toe gebruikte techniek.

Met AEC optimaliseert de pomp automatisch de doorvoerhoeveelheid afhankelijk van de watertemperatuur en vermindert zo het stroomverbruik met nog eens 20 % (AEC op „On”). De doorvoerhoeveelheid wordt hierbij tot 50 % verminderd. Hoe kouder het vijverwater, hoe minder doorvoer.

Om een gelijkmatige doorvoercapaciteit te garanderen (bijv. bij gebruik van de pomp als beeklooppomp) kan AEC ook worden uitgeschakeld (AEC op „Off”).

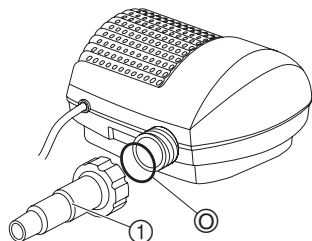
4. Ingebruikname

Slang aansluiten:



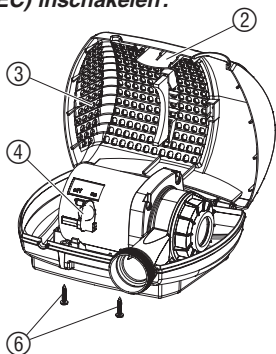
Door de universele aansluiting ① is aansluiting mogelijk van 3/4" (alleen voor FSP 3500), 1", 1 1/4" en 1 1/2" slangen.

Een optimale benutting van de pompcapaciteit wordt bij gebruik van een 38 mm (1 1/2")-slang bereikt. Aanbevolen wordt alle slangen met **GARDENA slangklemmen art. nr. 7192 / 7195** te bevestigen.



1. Naargelang de slang de niet-benodigde delen van de universele aansluiting ① met een zaag er af halen.
Anders kan er capaciteitsverlies optreden.
2. Universele aansluiting ① op de pomp schroeven.
3. FSP 5500 - FSP 16000: Let er hierbij op dat de O-ring ② op de juiste manier werd ingelegd.
4. Slang met de universele aansluiting ① verbinden.

Automatic Energy Control (AEC) inschakelen:



Alleen voor FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Schroeven ⑥ (transportbeveiliging) eruit draaien.
2. Snapsluiting ② indrukken en filterbehuizing ③ openklappen.
3. Schakelaar ④ op de gewenste stand **On / Off** schuiven.

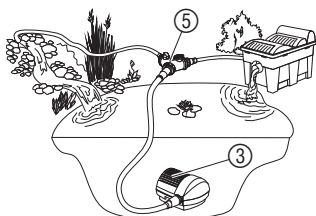
On = AEC ingeschakeld

Off = AEC uitgeschakeld

4. Filterbehuizing ③ dichtklappen en de schroef ⑥ evt. opnieuw indraaien.

Pomp inschakelen:

Bij gebruik van een vijverfilter, de filteruitloop en de pomp zo ver mogelijk van elkaar vandaan in de vijver plaatsen. Zo wordt het vijverwater optimaal gereinigd.



→ Let op de maximale indompeldiepte (zie **9. Technische gegevens**).

1. Pomp zo in het water zetten dat filterhuis ③ door minstens 20 cm water bedekt is.
2. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
Opgelet: pomp start direct.

Voor een traploze regeling van de doorvoerhoeveelheid en bij 2 aansluitpunten (bijv. gelijktijdig gebruik van beekloop en filter) kan het als accessoire verkrijgbare GARDENA 2-weg reguleerventiel **art. 7867** ⑤ worden gebruikt.

5. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren:



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

Voor FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic :

1. Voor het aanbreken van de vorstperiode de pomp uit de vijver halen en schoonmaken.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen.
De stekker mag daarbij niet nat worden.



De pompen FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic zijn vorstbestendig en kunnen dus in de vijver overwinteren.

Afval:

(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

6. Onderhoud

Filterhuis schoonmaken:

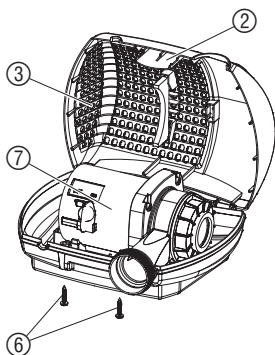


GEVAAR! Elektrische schok!

→ Voor het onderhoud de stekker van de pomp uit het stopcontact halen!

Voor het schoonmaken geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Filter-/beeklooppomp uit het water halen.
2. De schroeven ⑥ eruit schroeven (niet bij FSP 3500).
3. Palletjes ② indrukken en het filterhuis ③ openklappen.
4. Pomp ⑦ eruit halen en het filterhuis ③ met een waterstraal schoonmaken.
5. Pomp ⑦ terugplaatsen, filterbehuizing ③ dichtklappen en de schroeven ⑥ (niet bij FSP 3500) evt. opnieuw indraaien.



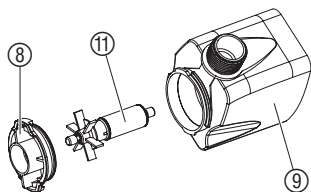
7. Opheffen van storingen

Pomp schoonmaken:



GEVAAR! Elektrische schok!

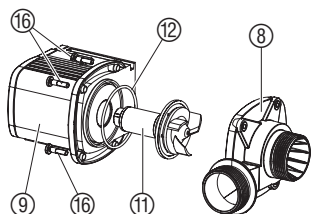
→ Voor het verhelpen van storingen de stekker van de pomp uit het stopcontact halen!



FSP 3500

FSP 3500:

1. Pomp uit het filterhuis halen (zie 6. **Onderhoud**).
2. Pomphuis ⑧ naar links draaien en loodrecht van het motorhuis ⑨ aftrekken (bajonetsluiting).
3. Motorhuis ⑨ en pomphuis ⑧ reinigen.
4. Loopeenheid ⑪ uit het motorhuis ⑨ trekken, reinigen en weer in het motorhuis ⑨ schuiven.
5. Pomphuis ⑧ loodrecht op het motorhuis ⑨ drukken en naar rechts dichtdraaien (bajonetsluiting).

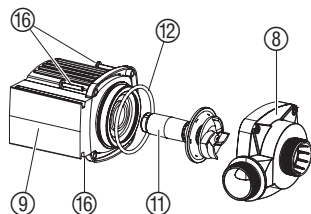


FSP 5500 Economic

FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:

1. Pomp uit het filterhuis halen (zie 6. **Onderhoud**).
2. Schroeven ⑯ uitdraaien en pompbehuizing ⑧ afhalen.
3. Loopeenheid ⑪ uit het motorhuis ⑨ trekken, reinigen en weer in het motorhuis ⑨ schuiven.
4. Motorhuis ⑨ en pomphuis ⑧ reinigen.
5. Pombehuizing ⑧ loodrecht op de motorbehuizing ⑨ drukken en de schroeven ⑯ indraaien.

Bij de montage erop letten, dat de O-ring ⑫ juist in de motorbehuizing ⑨ wordt geplaatst.



FSP 8500 Economic

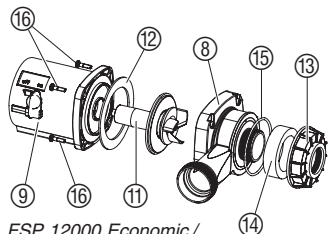
FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Pomp uit het filterhuis halen (zie 6. **Onderhoud**).
2. Krans ⑬ met schuimstof ⑭ en O-ring ⑮ afschroeven en schoonmaken.
3. Schroeven ⑯ uitdraaien en pompbehuizing ⑧ afhalen.
4. Loopeenheid ⑪ uit het motorhuis ⑨ trekken, reinigen en weer in het motorhuis ⑨ schuiven.
5. Motorhuis ⑨ en pomphuis ⑧ reinigen.
6. Pombehuizing ⑧ loodrecht op de motorbehuizing ⑨ drukken en de schroeven ⑯ indraaien.

Bij de montage erop letten, dat de platte O-ring ⑫ juist in de motorbehuizing ⑨ wordt geplaatst.

7. Krans ⑬ met schuimstof ⑭ en O-ring ⑮ afschroeven.

Bij de montage erop letten, dat de O-ring ⑮ juist in de pompbehuizing ⑧ wordt geplaatst.



FSP 12000 Economic /
FSP 16000 Economic

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er wordt geen water gepompt	Stekker zit niet goed in stopcontact.	→ Stekker in stopcontact steken.
	Loopeenheid geblokkeerd.	→ Pomp schoonmaken.
	veiligheidsschakelaar is geactiveerd (pomp drooggelopen).	1. Stekker uit stopcontact trekken en pomp laten afkoelen. 2. Stekker na ca. 2 minuten weer in stopcontact steken.
Er wordt weinig water gepompt	Filterhuis vuil.	→ Filterhuis schoonmaken.
	AEC staat op „ON”.	→ AEC uitschakelen (op „OFF”).



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Accessoires

GARDENA afstandsbedieningset	Om op afstand elektrische apparaten binnen en buiten in en uit te schakelen.	Art. nr. 7680
GARDENA vijverspiraalslang	Om de pomp aan te sluiten op de beekloop of vijverfilter.	Art. nr. 7830 – 7833
GARDENA 2-weg reguleerventiel	Om de doorvoerhoeveelheid traploos te regelen en bij 2 aansluitpunten (bijv. tegelijk gebruiken van beekloop en filter).	Art. nr. 7867

9. Technische gegevens

	Art. 7862 FSP 3500	Art. 7863 FSP 5500 Economic	Art. 7864 FSP 8500 Economic	Art. 7865 FSP 12000 Economic	Art. 7866 FSP 16000 Economic
Nominaal vermogen	70 W	60 W	80 W	130 W	170 W
Max. doorvoer	3.300 l/h	5.300 l/h	8.300 l/h	12.000 l/h	15.500 l/h
Max. opvoerhoogte	2,6 m	2,8 m	3,2 m	5,0 m	5,6 m
Max. dompeldiepte	2 m	4 m	4 m	4 m	4 m
Aansluitkabel	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0
Universele aansluitingen voor pompen	¾" / 1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"
Min. / max. vloeistoftemperatuur	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C
Spanning / frequentie	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

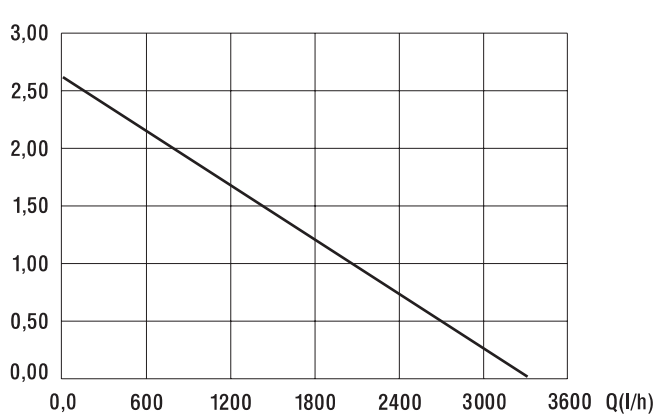
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwerk valt niet onder de garantie. Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

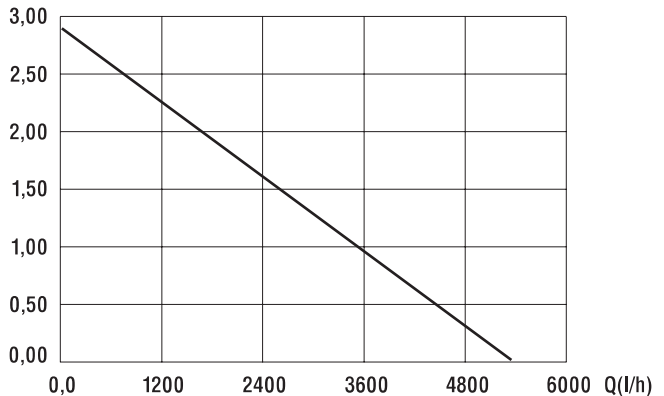
FSP 3500: Art. 7862 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



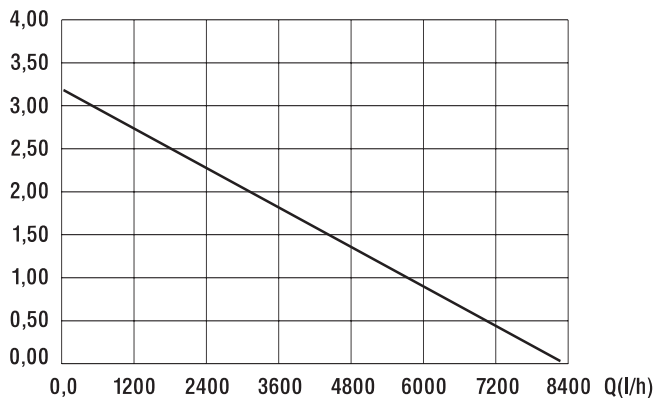
FSP 5300 Economic: Art. 7863 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



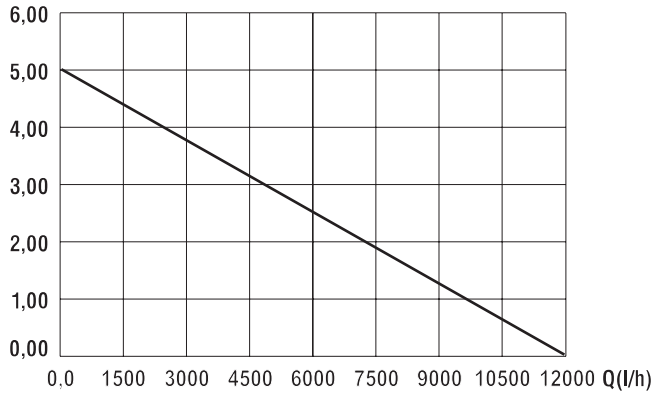
FSP 8500 Economic: Art. 7864 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



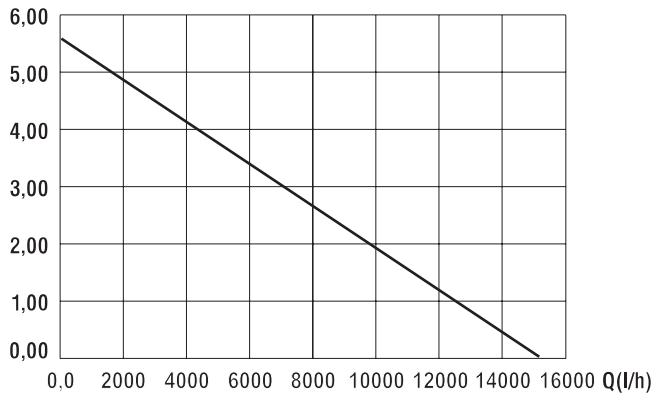
FSP 12000 Economic: Art. 7865 H(m)

- Pumpen-Kennlinie
- Performance characteristics
- Courbes de performance
- Prestatiegrafiek
- Kapacitetskurva
- Curva di rendimento
- Curva característica de la bomba
- Características de performance
- Ydelses karakteristika




FSP 16000 Economic: Art. 7866 H(m)

- Pumpen-Kennlinie
- Performance characteristics
- Courbes de performance
- Prestatiegrafiek
- Kapacitetskurva
- Curva di rendimento
- Curva característica de la bomba
- Características de performance
- Ydelses karakteristika



<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe Description of the units: Filter/ Stream Pump Désignation du matériel : Pompe pour filtre et ruisseau Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment Descrizione dei prodotti: Pompa per filtrare e per ruscelli Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Bomba de filtragem /ribeiro Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: FSP 3500 Art. No.: 7862 Type : FSP 5500 Economic Référence : 7863 Type: FSP 8500 Economic Art. nr.: 7864 Modello: FSP 12000 Economic Art.: 7865 Tipo: FSP 16000 Economic Art. Nº: 7866 Type: Varenr. :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : EU-richtlijnen: 2004/108/EC EU direktiv: 2006/95/EC Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Harmoniserte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2008 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2008 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.06.2008 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.06.2008 Représentant légal Ulm, 01-06-2008 Gemachtigde Ulm, 2008.01.06. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.06.2008 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Teknisk direktor
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Vice President
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7862-20.960.02/0908
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com